YOZAKURA QUARTET

ART • YASUDA SUZUHITO
STORY • YASUDA SUZUHITO

NIGHT 96

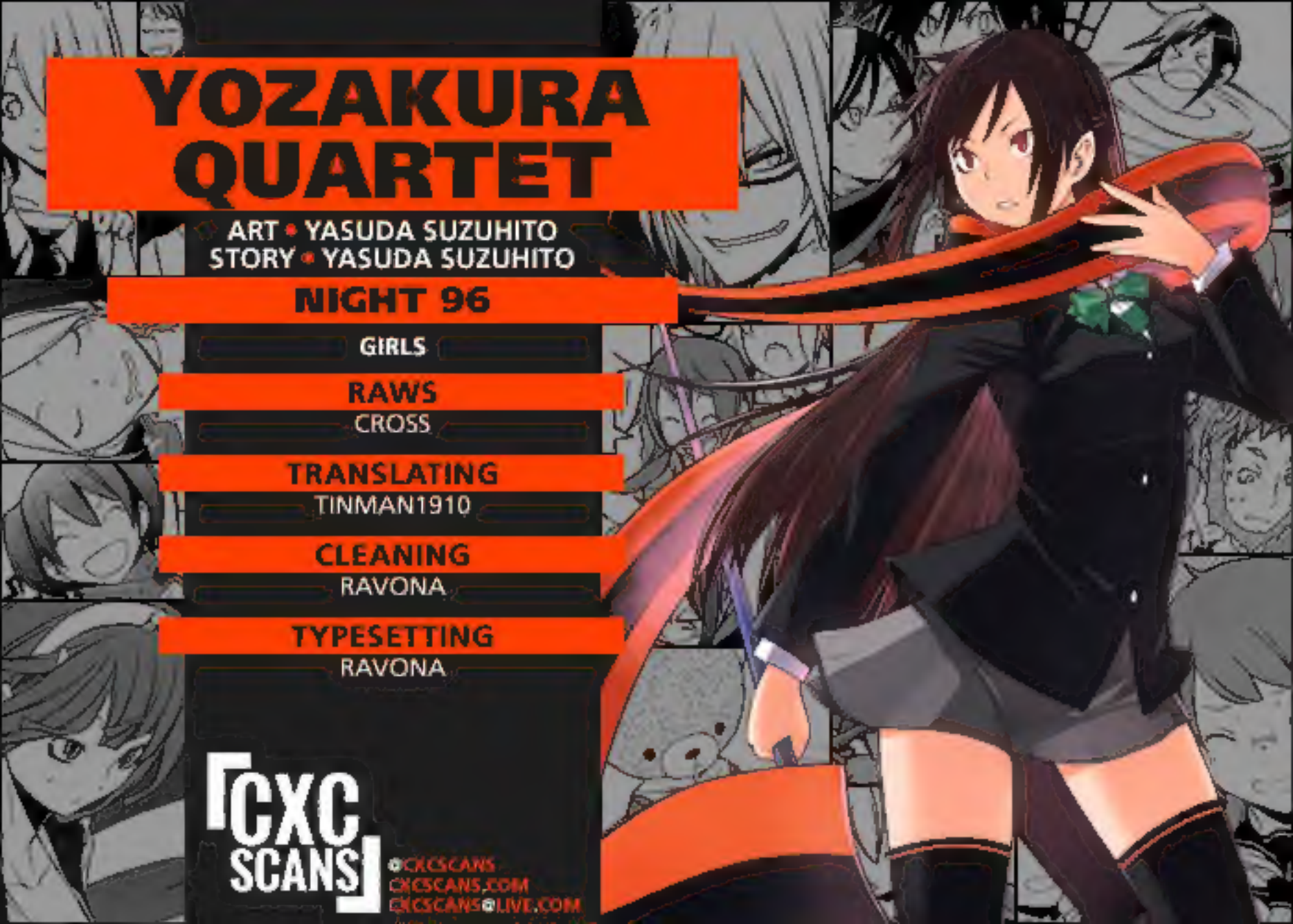
GIRLS

RAWS
CROSS

TRANSLATING
TINMAN1910

CLEANING
RAVONA

TYPESETTING
RAVONA



CXC SCANS
@CXCSCANS
CXCSCANS.COM
CXCSCANS@LIVE.COM

WHERE'S THE LADLE?

UMM THE FRYING PAN, THE FRYING PAN...

WAH! THEY'RE HERE.

"DING" "DONG"

IT'S ON THE TOP OF THAT SHELF.

EE...!

THIS IS A NICE VIEW, WATCHING YOU WORKING IN THE KITCHEN.

WELCOME, COME ON IN GUYS.

HEY GUYS.

OOOO.

ぼっ

ギィィ…

WE'RE HAVING A LADIES ONLY MEET-ING.

WHY NOT?

YOU MAY NOT COME IN TODAY.

LET'S GET STARTED.

RIGHT, WE'RE ALL SET TO GO.

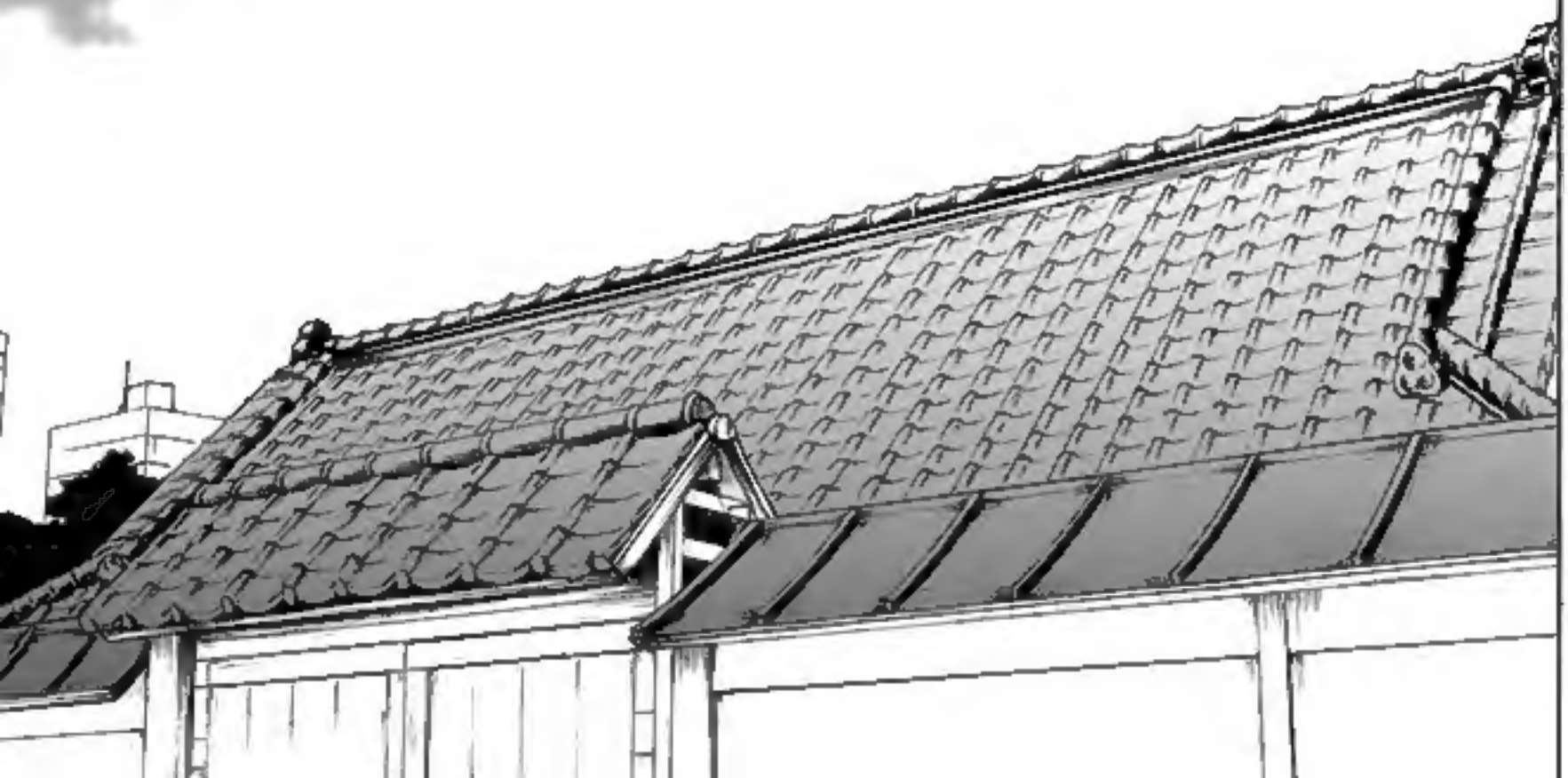
ニヨニヨ…

OUR FIRST POP UP, LADIES ONLY COOKING CLASS FOR HIME-CHAN AND TOUKA-CHAN.

BEGIN!

よろしくおねがいしまーす

CHAPTER 96 GIRLS



FRENCH SPECIALIST, MARIABELL!

WAIT, I THOUGHT YOU WERE FROM ENGLAND?!

CHINESE SPECIALIST, RIN AZUMA!

YOU CAN COOK MORE THAN JUST RAMEN?!

JAPANESE SPECIALIST, AO NANAMI!

MY SPECIALITY IS KURO-MAME!

DON'T YOU ONLY EAT THAT ON NEW YEARS?!

T/N: KURO-MAME =BLACK BOY BEANS

...AND SO I GOT THIS MOTLEY CREW TOGETHER TO BE OUR TEACHERS.

MIND YOUR MANNERS WHEN SPEAKING TO A TEACHER.

KOTOHA -SAN, MIND YOUR MANNERS.

DON'T WORRY ABOUT MAKING TOO MUCH! JUST KEEP COOKING AND KEEP BRINGING THEM OVER!

WHAT KIND OF MEAL DO YOU WANT TO MAKE?

WELL, LET'S JUST GET COOKING.

YES, ABOUT THIS MUCH...

OH.

WITH THESE YOU JUST DO ROUND ABOUT... LIKE THIS. SHOULD BE ENOUGH?

I'M MEASURING EVERYTHING OUT BUT...

I'VE BEEN MAKING A FEW THINGS IN THIS BOOK BUT IT'S NOT BEEN TURNING OUT THAT WELL.

NO WAY.

ガーン

THIS IS... THE SENSE!!

YUP, IT'S GOOD.

ずっ…

……

I WAS SURPRISED TO FIND THAT YOU'RE A GOOD COOK, MARIABELL-SAN.

REALLY?

WELL, IF YOU COOK FOR OVER 300 YEARS YOU CAN'T HELP BUT GET GOOD AT IT.

OH! OF COURSE.

MM.

I CAN UNDERSTAND RIN-CHAN SINCE SHE WORKS IN A RESTAURANT.

REALLY?

IT'S MORE BECAUSE GRANNY IS A REALLY BAD COOK.

OH, CAREFUL, THAT BURNS EASILY.

BUT THEN AO DOESN'T REALLY HAVE A REASON BUT SOMEHOW BECAME ABLE TO COOK.

IT WAS KIND OF LIKE THAT BEFORE I KNEW IT.

YOU KNOW, AT OURS WE HAVE PEOPLE WHO FREQUENTLY COME TO HAVE DINNER...

ぱちん

THANKS FOR THE FOOD!

DON'T JUST EAT BUT ALSO TELL US HOW THEY TASTE OK!

I KNOW, I KNOW.

WHICH SHALL I EAT FIRST...

THERE IT IS! IA! EATING!

HOW CAN YOU POSSIBLY TASTE ANY OF THAT!

スタ

...I'M DONE.

THANKS FOR THE FOOD...

ん……

ZAKURO -CHAN FINDS EVERYTHING TASTY.

SO TASTY--

THIS IS REALLY TASTY TOOOO.

THAT'S NO HELP!

もっしもっし

HM YES THIS... IT'S SLIMY AND... WATERY...

IT'S GOOD.

WHAT?! YOU'RE A SPELL CASTER,

CAN'T YOU DESCRIBE IT BETTER?!

STOP THAT!

SO IT'S BAD?!

NOT GOOD ...

NOT SPICY ...

HMM, THIS FLAVOUR -ING IT'S NOT SWEET,

WE'RE A BIT HUNGRY TOO...

WE DON'T HAVE ANY MORE INGREDI -ENTS.

I CAN STILL EAT YOU KNOW.

...WELL

ZAKURO-SAN, WHILE WE WAIT DO YOU MIND SPARRING WITH ME?

SUURE.

バランスボール

I'LL HELP YOU.

I'LL NIP TO THE SHOPS THEN.

LET'S MAKE ANOTHER ROUND THEN

AND BE SURE WE EAT THIS TIME TOO.

I'M GOING TO GO CHECK ON THE DISTRICT MAYOR AS I PRESUME HE'LL BE SULKING...

THEN I'LL GET STARTED ON THE DISHES.

I'LL HELP.

CLEANING IS ALSO AN IMPORTANT PART OF COOKING!

チュプ

チュプ…

カチャ

カチャ

AND THERE WE GO. ALL DONE.

HMM.

I'D LEARNT A FEW THINGS HERE AND THERE SO I THOUGHT IT WOULD BE GOOD TO GET A PROPER LESSON.

IT WASN'T ME IT WAS TOUKA'S IDEA, I JUST JOINED IN.

SO WHY DID YOU SUDDENLY DECIDE YOU WANTED TO LEARN TO COOK?

YOU WANT TO COOK FOR AKINA-SAN, RIGHT?

DAMN, WHY DOES HE HAVE TO BE ABLE TO COOK!

BUT AKINA'S BETTER AT IT THAN ME.

SO I THOUGHT IT MIGHT BE NICE IF I COULD COOK FOR HIM.

WELL, AKINA'S PRETTY BUSY RECENTLY SO...

THE SAME GOES FOR YOU.

Oo

HE HE HE.

.....

DON'T SAY WEIRD THINGS SUDDENLY..

OWW..

GOOD THEY DIDN'T BREAK

"SMASH"

I THINK YOU AND AKINA SAN WOULD BE A GOOD MATCH.

PRACTICE TO BE A GOOD FUTURE WIFE!

IT'S A HUMAN

AND A YOUKA.

..PLUS IT'S NOT REALLY POSSIBLE

ナナ.

.....

CAN'T EVEN HAVE A BABY..

YES, THEY'RE A HUMAN AND A YOUKA!

..OH RIGHT, RIN'S AUNT AND UNCLE.

hi.

. THAT'S NOT TRUE,

YOU KNOW MY AUNTIE

PLUS ZAKURO-CHAN AND I ARE BOTH ADOPTED.

THERE'S NO PROBLEM!

.....

BUT IT'S WEIRD

THAT HIME-CHAN IS THINK NG ABOUT BABIES!

ぴぴーっ!

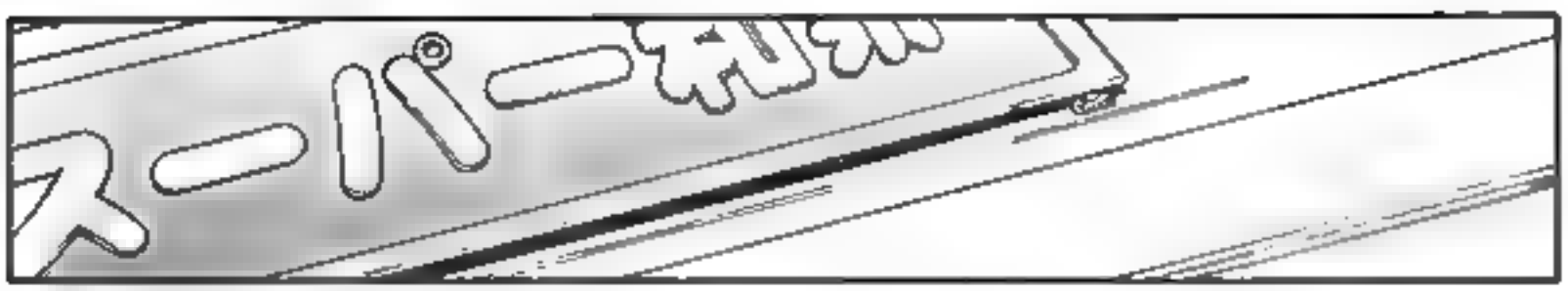
OH, SHE'S WRAPP NG UP

ぴぴぴぴ

..OF COURSE I AM IT'S THE MAYOR'S FAM LY

SO IT CAN'T BE BETWEEN A HUMAN AND A YOUKAI..

WA. WAIT! JUST TEACH ME COOKING!
That'll be the next pop up ladies only meeting!
LET'S DO IT
THEN IT'S IRON CLAD!
RIGHT, IN THAT CASE LET'S FIND A WAY FOR A HUMAN AND A YOUKAI TO HAVE A CHILD!



WA T
WA T
WA T
FUM FUM
FUMMMM

THOSE ARE ALL PROBABLY ALL JAPANESE! (ALSO THAT'S HAM)

BUT IF YOU SAY GERMANY IT'S GOTTA BE SAUSAGES!

YOU'RE GETTING TOO MUCH! PLUS YOU'RE ONLY GETTING SAUSAGES!

THIS LOOKS GOOD TOO.

IT'S NOT REALLY SUDDEN.

SO HOW COME YOU WANTED TO LEARN TO COOK ALL OF A SUDDEN?

HM.

I WANT THEM TO EAT GOOD FOOD AND GET THE R STRENGTH BACK

HIME-CHAN AND BROTHER COME HOME SO TIRED. AND I CAN'T REMAIN BAD AT COOK NG.

.AND YOU WANT AK NA TO ENJOY YOUR COOKING TOO RIGHT

WHAT ARE YOU MUMBLING ABOUT

BUT I SHAN'T SAY THAT OUT LOUD

……

BUT IF YOU GO TO IMPRESS AND FLIRT WITH THIS BODY IT SHOULD BE EASY!

GYAAA -AA!

また！

SHE'S QUITE A HARD GIRL TO READ

HM?

BUT SHE DIDN'T REALLY REACT WHEN HIME CHAN WAS TAKING CARE OF AKINA

ほほほ

WHAT ARE YOU DOING, KOTOHA CHAN!?

AK NA -SAN.

OH, HEY YOU TWO.

WHAT ARE YOU SAYING ALL A SUDDEN?

HEEY AK NA! I WANT TO EAT SALMON PASTA.

TH THANKS..

.....

THAT LOOKS HEAVY, PASS IT HERE

WOW

H... HEY! WE ARE IN PUBLIC GUYS!

モガモガ

WAAA WHAT ARE YOU SAYING !!

OH, JUST THAT TOUKA L KES AKIN...

EH? WHAT ARE YOU GOING ON ABOUT?

YOU DO, DON'T YOU

RECENTLY, IF IT'S HIME-CHAN I DON'T MIND

I REALLY LIKE HIME-CHAN TOO SO..

EH? HMMM..

BUT YOU DIDN'T SAY ANYTHING WHEN AK NA JSED H ME CHAN'S LAP AS A PILLOW.

SO I THOUGHT MAYBE THINGS CHANGED

HMM.

I DON'T KNOW HOW TO PUT T,

I ADMIRE HIM BUT ALSO SEE HIM AS AN OLDER BROTHER

WHEN I F RST ARRIVED HERE AKINA SAN WAS THE FIRST PERSON TO BE KIND TO ME.

NO, IT'S NOT THAT .

YOU CAN KIND OF UNDER 'STAND CAN'T YOU?

TOUKA DON'T YOU LIKE ME TOO?

MURASAKI-KUN!

WHY ARE YOU TWO HERE TOGETHER?

OH THANKS.

I FOUND THE KING TRUMPET MUSHROOMS OVER THERE.

.....

HE ALWAYS COMES OUT OF NOWHERE.

WE HAVE OUR REASONS. I GOT THE BAMBOO SHOOTS TOO.

Who are you calling purple.

HEY, PURPLE.

T/N: MURASAKI MEANS PURPLE

WHA...!

HAVE YOU GROWN?

I'M COLLECTING DATA SO I NEED YOU TO TELL ME THESE THINGS..

...M.

HAAAAA!? NO! NO!

OH RIGHT, YOU'RE INTO THIS ONE NOW.

...MM,

MURASAKI-KUN'S LIKE A LITTLE BROTHER...

AKINA-SAN'S LIKE A BIG BROTHER!

NOPE! ...PROBABLY. HE'S KIND OF LIKE A BOTHERSOME LITTLE BROTHER.

REALLY?

JEEZ ALWAYS HE'S JUST DOING THINGS UN-PROMPTED !!

WHERE'S A GUY THAT WOULD FIT WITH ME!?

DON'T SAY FIT.

RIGHT ...

RIN-CHAN? DO YOU KNOW HOW TO MAKE A LIVER AND CHIVE STIR FRY?

YES I KNOW HOW.

HM? YEAH I LIKE IT.

AKINA-SAN IS THAT ONE OF YOUR FAVOURITES?

UUUUUUN I FEEL LIKE LIVER AND CHIVE STIR FRY!

AH, CAN I TALK TO HIME-CHAN PLEASE.

YES, WE'RE GOING TO MAKE LIVER AND CHIVE STIR FRY.

SHE'S TRYING TO MAKE WAY WITH AKINA?

SO LIVER, CHIVES AND...

GREAT! CAN YOU TELL ME WHAT TO GET FOR IT?

AKINA-SAN SAID IT'S HIS FAVOURITE!

LET'S SEE WHO CAN MAKE THE BEST ONE!

おつくり

ぎゅっ

OH.

THERE WAS NOTHING COMPLICATED ABOUT HER.

SHE'S JUST A SIMPLE HARD WORKING GIRL.

THAT WOULD BE MARIABELL THEN.

OK I'LL COOK IT FOR YOU SOME TIME.

...IT'S BEEF STEW I GUESS.

MURASAKI -KUN, WHAT'S YOUR FAVOURITE DISH?

...THAT'S RIGHT, BECAUSE TOUKA'S TOO PURE AND TOO HARD WORKING... SHE'S

I'LL MAKE IT TASTY, SO MAKE SURE YOU EAT IT ALL, OK.

A SUPER KLUTZ LITTLE DEVIL...!

YOU'LL STRUGGLE, MURASAKI ...